

بسم الله الرحمن الرحيم

من الأخطاء في الصلاة.
وأقيموا الصلاة.

Quelques erreurs commises durant la “Salat” [prière]. Wa Aquimou elSalat¹.

[1-] [أداء صلاة النافلة عند الإقامة للمكتوبة]

عن أبي هريرة - رضي الله عنه - عن النبي صلى الله عليه وسلم أنه قال : (إِذَا أُقِيمَتِ الصَّلَاةُ فَلَا صَلَاةَ إِلَّا الْمَكْتُوبَةُ)³.

[1-] Accomplir la prière surérogatoire quand l'accomplissement de la salat prescrite [en groupe] est annoncé.

D'après Abou Hourayra - qu'Allah l'agrée - : **le Prophète - Paix et Salut sur Lui - a dit : (Quand “el iqamah” est annoncé, alors pas de prière si ce n'est celle qui est prescrite).**

[NDT :

- “el iqamah” : est l'appel à l'accomplissement de la Salat en groupe.
- le hadith veut dire : qu'il ne faut point entreprendre de faire une prière surérogatoire à ce moment-là, mais plutôt se diriger vers les rangs et s'y aligner afin d'accomplir la prière prescrite en groupe derrière l'imam.].

[2-] [النظر إلى الأعلى أثناء الصلاة]

عن أنس بن مالك - رضي الله عنه - قال : قال النبي صلى الله عليه وسلم : (مَا بَالُ أَقْوَامٍ يَرْفَعُونَ أَبْصَارَهُمْ إِلَى السَّمَاءِ فِي صَلَاتِهِمْ). فَاشْتَدَّ قَوْلُهُ فِي ذَلِكَ، حَتَّى قَالَ : (لَيَنْتَهُنَّ عَنْ ذَلِكَ أَوْ لَتُخَطَفَنَّ أَبْصَارُهُمْ)⁴.

[2-] Regarder en l'air durant la prière.

D'après Anas ibn Malik - qu'Allah l'agrée - : **le Prophète - Paix et Salut sur Lui - a dit : (Qu'ont-ils certains gens à lever leur regard au ciel durant leur prière) et il durcit le ton sur cela à tel point qu'il dit : (qu'ils cessent de faire cela, ou leurs regards leur seront dérobés).**

[NDT: car il n'est pas convenable de lever les yeux en direction de son maître dans une station d'humilité comme lors de la prière.]

¹ <https://www.youtube.com/watch?v=okAVv9sIn34>

² الإقامة اصطلاحاً: هي التعداد لله بذكر مخصوص عند القيام للصلاة. [الشرح الممتع على زاد المستقنع لابن عثيمين ج 2 ص 41..]

³ مسلم (٢٦١ هـ)، صحيح مسلم ٧١٠

⁴ البخاري (٢٥٦ هـ)، صحيح البخاري ٧٥٠

[3-] عدم رفع اليدين لتكبيرة الاحرام

عن عبد الله بن عمر - رضي الله عنهما - قال: (رَأَيْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ افْتَتَحَ التَّكْبِيرَ فِي الصَّلَاةِ، فَرَفَعَ يَدَيْهِ حِينَ يُكَبِّرُ حَتَّى يَجْعَلَهُمَا حَدَّوْ مَنكَبَيْهِ، وَإِذَا كَبَّرَ لِلرُّكُوعِ فَعَلَّ مِثْلَهُ)⁵.

[3-] Ne pas lever les mains pour le "Takbir" (d'entrée de Salat).

D'après AbdAllah ibn Omar - qu'Allah les agrée - : (J'ai vu le Prophète - Paix et Salut sur Lui - commencer la Salat par le "takbir", alors il leva ses mains au moment du "takbir" jusqu'au niveau de ses épaules, et il faisait la même chose lors du "takbir" de l'inclinaison).

[NDT : le "takbir" est le fait de prononcer : "Allahou Akbar" . Ce qui signifie : "Allah est plus grand"].

[4-] الالتفات في الصلاة

عن عائشة - رضي الله عنها - قالت: سَأَلْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَنِ الْإِلْتِفَاتِ فِي الصَّلَاةِ، فَقَالَ: (هُوَ اخْتِلَافٌ يَخْتَلِسُهُ الشَّيْطَانُ مِنْ صَلَاةِ الْعَبْدِ)⁶.

[4-] Détourner le regard durant la Salat.

D'après Aïcha - qu'Allah l'agrée - : J'ai questionné le Prophète - Paix et Salut sur Lui - sur le fait de "détourner le regard" durant la Salat, il dit alors : (c'est un petit pillage commis par le diable à l'encontre de la Salat de l'individu).

[5-] اسدال اليدين حال القيام في الصلاة

عن سعد بن سهل - رضي الله عنه - قال: (كَانَ النَّاسُ يُؤْمَرُونَ أَنْ يَضَعَ الرَّجُلُ الْيَدَ الْيُمْنَى عَلَى ذِرَاعِهِ الْبُسْرَى فِي الصَّلَاةِ)⁷.

[5-] Étendre les bras le long du corps lors de la station debout.

D'après Saâd ibn Sehl - qu'Allah l'agrée - : (On ordonnait aux gens ceci : que l'individu pose sa main droite sur son avant-bras gauche durant la Salat).

[NDT : c'est ordre ne peut-être attribué qu'au Messager d'Allah - Paix et Salut sur Lui -]

[6-] الاستعجال في الصلاة وعدم الطمأنينة

⁵ [عن عبد الله بن عمر:] رَأَيْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ افْتَتَحَ التَّكْبِيرَ فِي الصَّلَاةِ، فَرَفَعَ يَدَيْهِ حِينَ يُكَبِّرُ حَتَّى يَجْعَلَهُمَا حَدَّوْ مَنكَبَيْهِ، وَإِذَا كَبَّرَ لِلرُّكُوعِ فَعَلَّ مِثْلَهُ، وَإِذَا قَالَ: سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ، فَعَلَّ مِثْلَهُ، وَقَالَ: رَبَّنَا وَلَكَ الْحَمْدُ، وَلَا يَفْعَلُ ذَلِكَ حِينَ يَسْجُدُ، وَلَا حِينَ يَرْفَعُ رَأْسَهُ مِنَ السُّجُودِ. البخاري (٢٥٦ هـ)، صحيح البخاري ٧٣٨ • [صحيح]

⁶ البخاري (٢٥٦ هـ)، صحيح البخاري ٧٥١ • [صحيح]
⁷ [عن سهل بن سعد الساعدي:] كَانَ النَّاسُ يُؤْمَرُونَ أَنْ يَضَعَ الرَّجُلُ الْيَدَ الْيُمْنَى عَلَى ذِرَاعِهِ الْبُسْرَى فِي الصَّلَاةِ قَالَ أَبُو حَازِمٍ لَا أَعْلَمُهُ إِلَّا يُنْمَى ذَلِكَ إِلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ إِسْمَاعِيلُ: يُنْمَى ذَلِكَ وَلَمْ يَقُلْ يُنْمَى. البخاري (٢٥٦ هـ)، صحيح البخاري ٧٤٠ • [صحيح] [قوله: قال إسماعيل... معلق]

عن أبي قتادة - رضي الله عنه - قال : قال رسول الله ﷺ : (أسوأ الناس سرقةً، الذي يسرقُ صلاته). قالوا : يا رسول الله وكيف يسرق من صلاته؟ قال : (لا يَتِمُّ رُكُوعُهَا وَلَا سُجُودَهَا)⁸.

[6-] L'empressement et l'absence de quiétude durant la Salat.

D'après Ebi Quateda - qu'Allah l'agrée - : **Le Prophète - Paix et Salut sur Lui - dit : (Le pire voleur est celui qui vole [de] sa Salat). Il dirent alors : Ô Prophète d'Allah, mais comment vole-t il de sa Salat? il dit : (il ne parachève ni son inclination, ni sa prosternation).**

[7-] رفع القدمين عن الأرض أثناء السجود

عن عبد الله بن عباس - رضي الله عنهما - قال : قال رسول الله ﷺ : (أمرتُ أن أسجدَ على سبعةِ أعظمٍ : على الجبهة) - وأشارَ بيدهِ على أنفه - (واليدَينِ والرُكبتَينِ، وأطرافِ القدمَينِ)⁹.

[7-] Lever les pieds du sol durant la prosternation.

D'après AbdAllah ibn Abass - qu'Allah les agrée - : **Le Prophète - Paix et Salut sur Lui - dit : (Il me fut ordonné de me prosterner sur sept (7) os : le front - et il indiqua de sa main son nez -, les deux mains, les deux genoux, et la pointe des deux pieds).**

[8-] عدم لمس الأنف للأرض عند السجود

عن عبد الله بن عباس - رضي الله عنهما - قال : قال رسول الله ﷺ : (أمرتُ أن أسجدَ على سبعةِ أعظمٍ : على الجبهة) - وأشارَ بيدهِ على أنفه - (واليدَينِ والرُكبتَينِ، وأطرافِ القدمَينِ).

[8-] Le fait que le nez ne touche pas le sol durant la prosternation.

D'après AbdAllah ibn Abass - qu'Allah les agrée - : **Le Prophète - Paix et Salut sur Lui - dit : (Il me fut ordonné de me prosterner sur sept (7) os : le front - et il indiqua de sa main son nez -, les deux mains, les deux genoux, et la pointe des deux pieds).**

[9-] مسابقة الإمام أو مساواته

عن أنس - رضي الله عنه - قال : صَلَّى بنا رَسُولُ اللَّهِ ﷺ ذاتَ يَوْمٍ فَلَمَّا قَضَى الصَّلَاةَ أَقْبَلَ عَلَيْنَا بَوَّجِهِهِ فَقَالَ : (أَيُّهَا النَّاسُ، إِنِّي إِمَامُكُمْ، فَلَا تَسْبِقُونِي بِالرُّكُوعِ وَلَا بِالسُّجُودِ، وَلَا بِالْقِيَامِ وَلَا بِالْإِنْصِرَافِ، فَإِنِّي أَرَأَكُم أَمَامِي وَمِنْ خَلْفِي)¹⁰.

[9-] Dépasser l'imam ou l'égalier.

⁸ [عن أبي هريرة:] أسوأ الناس سرقةً، الذي يسرقُ صلاته. قال: وكيف يسرقُ صلاته؟ قال: لا يَتِمُّ رُكُوعُهَا وَلَا سُجُودَهَا الألباني (١٤٢٠ هـ)، صحيح الترغيب ٥٣٣ • حسن • أخرجه ابن حبان (١٨٨٨) واللفظ له، والطبراني في «المعجم الأوسط» (٤٦٦٥)، والحاكم (٨٣٦)

⁹ [عن عبد الله بن عباس:] أمرتُ أن أسجدَ على سبعةِ أعظمٍ على الجبهة، وأشارَ بيدهِ على أنفهِ واليدَينِ والرُكبتَينِ، وأطرافِ القدمَينِ ولا نكفتَ الشَّيْبَ والشَّعْرَ.

البخاري (٢٥٦ هـ)، صحيح البخاري ٨١٢ • [صحيح]

¹⁰ [عن أنس بن مالك:] صَلَّى بنا رَسُولُ اللَّهِ ﷺ ذاتَ يَوْمٍ فَلَمَّا قَضَى الصَّلَاةَ أَقْبَلَ عَلَيْنَا بَوَّجِهِهِ، فَقَالَ: أَيُّهَا النَّاسُ، إِنِّي إِمَامُكُمْ، فَلَا تَسْبِقُونِي بِالرُّكُوعِ وَلَا بِالسُّجُودِ، وَلَا بِالْقِيَامِ وَلَا بِالْإِنْصِرَافِ، فَإِنِّي أَرَأَكُم أَمَامِي وَمِنْ خَلْفِي، ثُمَّ قَالَ: وَالَّذِي نَفْسُ مُحَمَّدٍ بِيَدِهِ، لَوْ رَأَيْتُمْ مَا رَأَيْتُمْ لَصَجَّحْتُمْ قَلِيلًا وَلَبَكَيْتُمْ كَثِيرًا قَالُوا: وَمَا رَأَيْتَ يَا رَسُولَ اللَّهِ، قَالَ: رَأَيْتُ الْجَنَّةَ وَالنَّارَ.

مسلم (٢٦١ هـ)، صحيح مسلم ٤٢٦ • [صحيح]

D'après Anas ibn Malik - qu'Allah l'agrée - : **Un jour, Le Prophète - Paix et Salut sur Lui - conduisit la Salat. Puis lorsque celle-ci fut accomplie il se tourna vers nous puis nous dit : (Ô gens, je suis votre "Imam", ne me devancez ni par l'inclinaison, ni par la prosternation, ni par la station de debout, et ni par le retrait [de la salat], car je vous vois aussi bien devant que derrière moi).**

[10]- وضع الذراعين بالكامل على الأرض أثناء السجود

عن أنس - رضي الله عنه - قال : قال رسول الله ﷺ : (اغْتَدِلُوا فِي السُّجُودِ وَلَا يَبْسُطُ أَحَدُكُمْ ذِرَاعِيهِ انْبِسَاطَ الْكَلْبِ)¹¹

[10]- Poser les avant-bras par terre durant la prosternation.

D'après Anas ibn Malik - qu'Allah l'agrée - : **Le Prophète - Paix et Salut sur Lui - dit : (Arrangez-vous pendant la prosternation, et qu'aucun d'entre vous n'étende ses avant-bras, tel que "le couché [en sphynx]¹²" du chien).**

[11]- الاستعجال في المشي لادراك الركعة

عن أبي هريرة - رضي الله عنه - عن النبي ﷺ قال : (إِذَا سَمِعْتُمُ الْإِقَامَةَ، فَاْمَشُوا إِلَى الصَّلَاةِ وَعَلَيْكُمْ بِالسَّكِينَةِ وَالْوَقَارِ، وَلَا تُسْرِعُوا، فَمَا أَدْرَكْتُمْ فَصَلُّوا، وَمَا فَاتَكُمْ فَأْتِمُوا)¹³.

[11]- L'empressement dans la marche en vu d'attraper l'unité de prière.

D'après Abou Hourayra - qu'Allah l'agrée - : **le Prophète - Paix et Salut sur Lui - a dit : (Si vous entendez l'"Iqamah", alors marchez vers le lieu de prière et soyez calme et ne vous précipitez pas. Ce que vous avez pu atteindre [avec le groupe] alors priez-le, et ce que vous avez manqué rattrapez-le).**

=====

AbdAllah Meziti el-Ibrahimi

pour

[Nour Traductions]

<http://youtube.com/NourTraductions>

ربيع الأول 1441

novembre 2019

¹¹ [عن أنس بن مالك:] اغْتَدِلُوا فِي السُّجُودِ وَلَا يَبْسُطُ أَحَدُكُمْ ذِرَاعِيهِ انْبِسَاطَ الْكَلْبِ. وفي حديث ابن جعفرٍ ولا يَبْسُطُ أَحَدُكُمْ ذِرَاعِيهِ انْبِسَاطَ الْكَلْبِ. مسلم (٢٦١ هـ)، صحيح مسلم ٤٩٣ • [صحيح] • أخرجه البخاري (٨٢٢)، ومسلم (٤٩٣)

¹² <https://www.youtube.com/watch?v=9zitqqc39tc>

¹³ [عن أبي هريرة:] إِذَا سَمِعْتُمُ الْإِقَامَةَ، فَاْمَشُوا إِلَى الصَّلَاةِ وَعَلَيْكُمْ بِالسَّكِينَةِ وَالْوَقَارِ، وَلَا تُسْرِعُوا، فَمَا أَدْرَكْتُمْ فَصَلُّوا، وَمَا فَاتَكُمْ فَأْتِمُوا. البخاري (٢٥٦ هـ)، صحيح البخاري ٦٣٦ • [صحيح] • أخرجه البخاري (٦٣٦) واللفظ له، ومسلم (٦٠٢)